

**PRESTATIONS DE LOCATION ET DE TRANSPORT DU MATERIEL ET DES
EQUIPEMENTS D'INTERPRETARIAT**

**2024-06-LOT 3 : INTERPRETARIAT SUR SITE OU A DISTANCE DANS SIX LANGUES
EUROPEENNES**

MARCHE SUBSEQUENT n°2024-06-Lot 3-MS 1

Accord-cadre à bons de commande

(Articles L.2125-1-1°, R.2162-1 à R.2162-6, R2162-13 et R.2162-14 du Code de la commande publique)

ACTE D'ENGAGEMENT VALANT CAHIER DES CLAUSES PARTICULIERES (AE-CCP)

Table des matières

Article 1 - CONTRACTANTS.....	3
Article 2 - OBJET ET FORME DU MARCHÉ SUBSÉQUENT.....	3
Article 3 - DUREE DU MARCHÉ SUBSEQUENT	3
3.1 Durée de validité	3
3.2 Délais d'exécution	3
Article 4 - PRIX DU MARCHE SUBSEQUENT.....	4
4.1 Forme des prix	4
4.2 Révision des prix	4
Article 5 - REPRESENTATION DES PARTIES.....	4
5.1 Contacts du pouvoir adjudicateur	4
5.2 Contact du Titulaire.....	4
Article 6 - PIECES CONSTITUTIVES DU MARCHE SUBSEQUENT	4
Article 7 - CONDITIONS D'EXECUTION DU MARCHE SUBSEQUENT.....	5
7.1 Obligations du Titulaire	5
7.1.1 Engagement du Titulaire.....	5
7.1.2 Dispositions particulières concernant le personnel du Titulaire	5
7.1.3 Respect du droit du travail	5
7.1.4 Sous-traitance.....	5
7.1.5 Modalités de commande des prestations	5
7.2 Lieu d'exécution	5
7.3 Modifications en cours d'exécution.....	5
7.4 Propriété intellectuelle.....	5
7.5 Assurances	5
Article 8 - OPERATIONS DE VERIFICATION ET D'ADMISSION DES PRESTATIONS	5
Article 9 - CONDITIONS DE PAIEMENT DU MARCHE SUBSEQUENT.....	5
9.1 Avance et acomptes	5
9.2 Facturation	6
9.3 Modalités de règlement	6
Article 10 - PENALITES.....	6
Article 11 - CONFIDENTIALITE ET MESURES DE SECURITE	6
11.1 Confidentialité.....	6
11.2 Protection des données à caractère personnel	6
Article 12 - ANNULATION DES PRESTATIONS	6
Article 13 - RESILIATION DU MARCHE SUBSEQUENT.....	6
Article 14 - DEROGATIONS.....	6
Article 15 - ENGAGEMENT ET SIGNATURE DU TITULAIRE.....	6
Article 16 - SIGNATURE DU POUVOIR ADJUDICATEUR.....	7
Article 17 - ANNEXES.....	7

Article 1 - CONTRACTANTS

Entre les soussignées

AGENCE DU SERVICE CIVIQUE (ASC), Groupement d'intérêt public (GIP),
95 avenue de France 75013 Paris – France
N° SIRET : 130 011 844 00011

Représentée par son Directeur général, Monsieur Grégory CAZALET

Désignée ci-après par les termes « Agence du Service Civique », « ASC » ou « pouvoir adjudicateur »,

Et

Société SMG LANGUAGES SRL,
Via Cefalonia 70, 25124 Brescia –Italie.
N° IF : 04706930981.

Représentée par sa représentante légale, Madame Estella FERNANDEZ

Désignée ci-après par le terme « Titulaire »,

Tous deux pouvant également être désignées ci-après par le terme « Parties »

Il est convenu ce qui suit.

Article 2 - OBJET ET FORME DU MARCHÉ SUBSÉQUENT

Le présent marché subséquent a pour objet la location et le transport du matériel et des équipements nécessaires à la réalisation sur site des prestations d'interprétariat faisant l'objet du lot 3 de l'accord-cadre n°2024-06.

L'accord-cadre n°2024-06 et son CCAP, auxquels se réfère le marché subséquent, seront respectivement désignés ci-après par les termes « Accord-cadre » et « CCAP ».

Conformément à l'article 6.1.2 du CCAP, le marché subséquent prend la forme d'un accord-cadre à bons de commande, conclu sans engagement de montant minimum et avec un engagement de montant maximum de 48 000 € TTC, soit 40 000 € HT.

Article 3 - DUREE DU MARCHÉ SUBSEQUENT

3.1 Durée de validité

Conformément à l'article 2.2 du CCAP, la durée du marché subséquent s'étend de la date de sa notification jusqu'à la date d'échéance de l'Accord-cadre.

Le marché subséquent n'est pas reconductible.

3.2 Délais d'exécution

Tous les bons de commande du marché subséquent notifiés avant la date d'expiration de ce dernier font partie de ce marché subséquent quelle que soit la durée d'exécution des prestations, celle-ci toutefois n'étant pas supérieure à trois (3) mois.

Article 4 - PRIX DU MARCHE SUBSEQUENT

4.1 Forme des prix

Conformément à l'article 6.1.2 du CCAP, le marché subséquent est conclu à prix unitaires et les prestations sont réglées suivant le bordereau des prix unitaires (BPU) annexé au présent acte d'engagement valant cahier des clauses particulières (AE-CCP).

Conformément à l'article 6.1.1 du CCAP, les frais de transport du matériel d'interprétariat pour l'exécution des prestations sur site en Ile-de-France sont à intégrer par le Titulaire dans les lignes de prix HT du BPU du marché subséquent.

4.2 Révision des prix

Les dispositions de l'article 6.2 du CCAP s'appliquent.

Article 5 - REPRESENTATION DES PARTIES

5.1 Contacts du pouvoir adjudicateur

Toutes les questions relatives à l'exécution du marché subséquent seront suivies par le service de l'ASC à l'origine de la demande de prestation d'interprétariat.

Les questions relatives à l'exécution contractuelle et au paiement des prestations seront suivies par le Service financier et commande publique (SFCP) de l'ASC.

5.2 Contact du Titulaire

Les dispositions de l'article 5.1 du CCAP s'appliquent.

Article 6 - PIECES CONSTITUTIVES DU MARCHE SUBSEQUENT

Conformément à l'article 3.2 du CCAP, les pièces constitutives du marché subséquent sont listées ci-après par ordre de prévalence :

- l'ensemble des pièces constitutives de l'Accord-cadre ;
- l'acte d'engagement valant cahier des clauses particulières (AE-CCP) du présent marché subséquent et ses annexes :
 - annexe financière du marché subséquent (BPU) ;
 - mémoire technique de l'offre du Titulaire au titre du lot 3.
- les pièces générales (non-jointes) auxquelles feront référence le présent marché subséquent :
 - le cahier des clauses administratives générales applicable aux marchés publics de fournitures courantes et de services tel qu'il résulte de l'arrêté du 30 mars 2021 (CCAG-FCS) ;
 - l'ensemble des lois, décrets, arrêtés, règlements, circulaires, et tous les textes administratifs nationaux ou locaux applicables dans le cadre de l'exécution de l'Accord-cadre pour autant qu'ils soient d'ordre public, ou qu'ils suppléent au silence des autres pièces contractuelles.

Article 7 - CONDITIONS D'EXECUTION DU MARCHE SUBSEQUENT

7.1 Obligations du Titulaire

7.1.1 Engagement du Titulaire

Le Titulaire s'engage à réaliser les prestations conformément aux exigences et aux spécifications techniques décrites dans le CCTP (notamment les articles 4 et 5), le mémoire technique (notamment le chapitre 3.4) de son offre au titre du lot 3 et le BPU du marché subséquent, dans le respect des clauses du présent document.

Il doit obtenir le résultat de qualité attendu avec les moyens qu'il proposera à l'ASC, notamment le matériel et les équipements de base qu'il jugera nécessaires en fonction de la configuration du site, du nombre de participants et de la durée d'exécution qui lui sera commandée. Le choix de ce matériel et de ces équipements sera discuté et convenu entre les Parties, dans le cadre de la validation du devis proposé par le Titulaire, et sa mise en œuvre facturée sur la base des prix des BPU du lot 3 et du marché subséquent.

7.1.2 Dispositions particulières concernant le personnel du Titulaire

Les dispositions de l'article 11.1 du CCAP s'appliquent.

7.1.3 Protection de la main-d'œuvre et des conditions de travail, de l'environnement, de la santé et de la sécurité

Le Titulaire s'engage à respecter les obligations prévues aux articles 6 à 9 du CCAG-FCS.

7.1.4 Sous-traitance

Les dispositions de l'article 7 du CCAP s'appliquent.

7.1.5 Modalités de commande des prestations

Les dispositions de l'article 4.1 du CCAP s'appliquent.

Les devis du Titulaire et les bons de commande émis par l'ASC au titre du marché subséquent doivent faire référence à celui-ci en le désignant comme suit : « **MARCHE SUBSEQUENT n°2024-06-Lot 3-MS 1** ».

7.2 Lieu d'exécution

Le lieu d'exécution des prestations sera indiqué *a minima* soit dans l'expression de besoin de l'ASC, soit dans le devis proposé par le Titulaire, soit dans le bon de commande émis par l'ASC.

7.3 Modifications en cours d'exécution

Les dispositions de l'article 1.2.6 du CCAP s'appliquent.

7.4 Propriété intellectuelle

Les dispositions de l'article 12 du CCAP s'appliquent.

7.5 Assurances

Les dispositions de l'article 13 du CCAP s'appliquent.

Article 8 - VERIFICATION ET ADMISSION DES PRESTATIONS

Les dispositions de l'article 9 du CCAP s'appliquent.

Article 9 - CONDITIONS DE PAIEMENT DU MARCHE SUBSEQUENT

9.1 Avance et acomptes

Aucune avance n'est accordée au Titulaire au titre du marché subséquent.

Des acomptes peuvent être versés au Titulaire au titre du marché subséquent selon les conditions et modalités fixées à l'article 8.2 du CCAP.

9.2 Facturation

Les dispositions de l'article 8.3 du CCAP s'appliquent.

Les factures du Titulaire et, le cas échéant, de son(ses) sous-traitant(s), établies au titre du marché subséquent doivent faire référence à celui-ci en le désignant comme suit : « **MARCHE SUBSEQUENT n°2024-06-Lot 3-MS 1** ».

9.3 Modalités de règlement

Les factures du Titulaire et, le cas échéant, de son(ses) sous-traitant(s), interviennent après la décision d'admission (certification du service fait) prononcée par l'ASC.

Conformément à l'article 3 de l'ordonnance 2014-697 du 26 juin 2014 relative au développement de la facturation électronique, l'obligation de transmettre à l'État les factures au format dématérialisé s'impose pour les grandes entreprises, les entreprises de taille intermédiaires et les petites et moyennes entreprises.

Les modalités de présentation, d'envoi et de règlement des factures sont précisées aux articles 8.4 à 8.6 du CCAP.

Article 10 - PENALITES

Les dispositions de l'article 10 du CCAP s'appliquent.

Article 11 - CONFIDENTIALITE ET MESURES DE SECURITE

11.1 Confidentialité

Les dispositions de l'article 11.4 du CCAP s'appliquent.

11.2 Protection des données à caractère personnel

Les dispositions de l'article 11.5 du CCAP s'appliquent.

Article 12 - ANNULATION DES PRESTATIONS

Les dispositions de l'article 4.1 du CCAP s'appliquent.

Article 13 - RESILIATION DU MARCHE SUBSEQUENT

Les dispositions de l'article 18 du CCAP s'appliquent.

Article 14 - DEROGATIONS

Les dérogations au CCAG-FCS listées à l'article 21 du CCAP s'appliquent.

Article 15 - ENGAGEMENT ET SIGNATURE DU TITULAIRE

La signature du présent AE-CCP vaut signature des pièces remises par le Titulaire que l'ASC décide de rendre contractuelle. Il s'agit des documents suivants :

- annexe 1 : annexe financière du marché subséquent (BPU).
- mémoire technique de l'offre du Titulaire au titre du lot 3.

L'ordre de prévalence de ces pièces contractuelles est fixé à l'article 6 du présent document.

Après avoir pris connaissance des pièces constitutives du marché subséquent, je m'engage par la signature du présent AE-CCP à exécuter les prestations demandées dans les conditions fixées par les pièces contractuelles. Les autres pièces établies par l'ASC, notamment liées à son organisation et à son fonctionnement, font foi et ne pourront faire l'objet d'aucune restriction, adaptation, modification ou réserve, de quelque nature que ce soit. Dans de tels cas, celles-ci seront considérées comme nulles et non avenues.

A....., le.....

Le Titulaire (cachet et signature de la personne habilitée à signer le marché subséquent) :

Article 16 - SIGNATURE DU POUVOIR ADJUDICATEUR

Est acceptée la présente offre pour valoir acte d'engagement valant cahier des clauses particulières.

A Paris, le.....

Le représentant du pouvoir adjudicateur (cachet et signature de la personne habilitée à signer le marché subséquent) :

Article 17 - ANNEXES

- Annexe financière (BPU).
- Mémoire technique de l'offre du Titulaire au titre du lot 3.